Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Uderzy cię JAHWE suchotami\* i gorączką,\*\* i zapaleniem,\*\*\* i posuchą,\*\*\*\* i mieczem, i śniecią,\*\*\*\*\* i pleśnią\*\*\*\*\*\* – i prześladować cię będą, aż zginiesz.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |

1. 1) suchotami, ׁשַחֶפֶת (szachefet), hl 2, zob. <x>30 26:16</x>, lub: wycieńczeniem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) gorączką, קַּדַחַת (qaddachat), hl 2, zob. <x>30 26:16</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zapaleniem, ּדַּלֶקֶת (dallqet), hl. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) posuchą, חַרְחֻר (charchur), hl, l. upałem, suszą. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) śniecią, ׁשִּדָפֹון (sziddfon). [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) pleśnią, יֵרָקֹון (jeraqon), lub: bladością. [↑](#footnote-ref-7)